

# INSTALLAZIONE – INSTALLATION MONTAGE – EINBAU



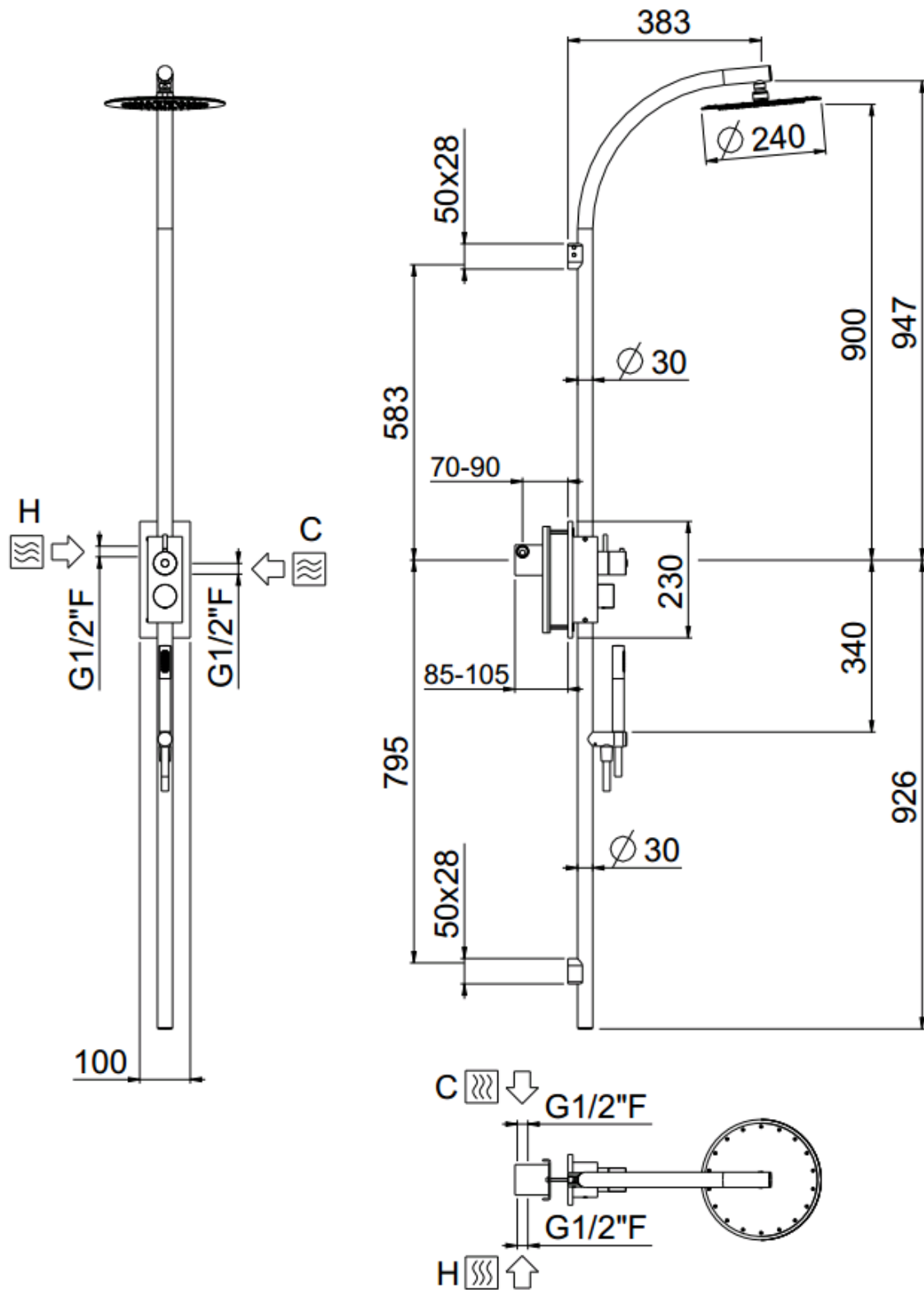
Art. 00-1302-CR

COLONNA COMPLETA "GEM MySlim" CON RUBINETTO TERMOSTATICO

"GEM MySlim" COMPLETE SHOWER COLUMN WITH THERMOSTATIC FAUCET

"GEM MySlim COLONNE DOUCHE COMPLETE AVEC ROBINET THERMOSTATIQUE INTEGRE'

"GEM MySlim" KOMPLETTE DUSCHSÄULE MIT THERMOSTATISCHEN WASSERHAHN

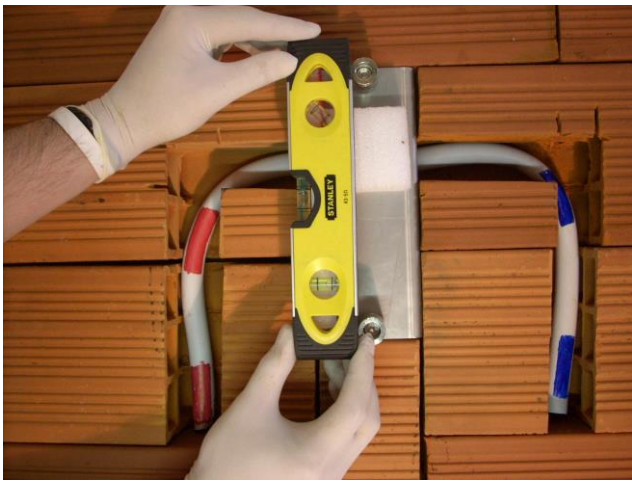


Preparare un foro adeguato nella parete ed inserirvi il gruppo incasso con la protezione MONTATA. Le quote d'installazione sono riportate in figura (la profondità d'incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento). Collegare il gruppo incasso all'impianto.

Made an appropriate hole in the wall and insert inside it the built-in group with the protection MOUNTED. Installation rates are indicated in the picture (allowed built-in depth means at finished wall level surface including coating). Connect the built-in group to the water supplied system.

Préparer un trou adéquat dans la paroi et insérer le groupe à encasturer avec la protection montée. Les dimensions sont reportées sur la figure (la profondeur de l'encastrement admissible est entendue à paroi finie revêtement inclus). Connecter le groupe encasturé à l'implantation.

Eine angemessene Bohrung in der Wand verwirklichen und die Einbaugruppe mit der Schutzvorrichtung einsetzen.  
 MONTIERT: Die Installationsquoten sind auf der Abbildung angegeben (unter zulässiger Einbautiefe versteht man die Tiefe bei vollendeter Wand, einschließlich der Verkleidung). Die Einbaugruppe an der Anlage anschließen.



#### IMPORTANTE

Per un corretto montaggio verificare che il gruppo incasso sia perfettamente in bolla prima di procedere con il rivestimento.

#### IMPORTANT

For a correct assembling the built-in group must be perfectly at level before proceeding to the external coating.

#### IMPORTANT

Pour un montage correct vérifier que le groupe à encastrer soit parfaitement horizontal avant de procéder au revêtement.

#### WICHTIG

Für eine korrekte Montage muss man, bevor man die Verkleidung durchführt, überprüfen, dass die Einbaugruppe perfekt ausgerichtet ist.



#### IMPORTANTE

Per un corretto montaggio verificare che il gruppo incasso sia perfettamente in bolla prima di procedere con il rivestimento.

#### IMPORTANT

For a correct assembling the built-in group must be perfectly at level before proceeding to the external coating.

#### IMPORTANT

Pour un montage correct vérifier que le groupe à encastrer soit parfaitement horizontal avant de procéder au revêtement.

#### WICHTIG

Für eine korrekte Montage muss man, bevor man die Verkleidung durchführt, überprüfen, dass die Einbaugruppe perfekt ausgerichtet ist.



#### IMPORTANTE

La profondità d'incasso ammissibile è indicata anche sulle boccole di protezione delle viti. **La linea inferiore indica la profondità minima. La linea superiore indica la profondità massima.**

#### IMPORTANT

The allowed built-in depth is also indicated on the protective bushings of the screws. **The lower mark indicates the minimum depth. The higher mark indicates the maximum depth.**

#### IMPORTANT

La profondeur de l'encastrement admissible est aussi indiquée sur les tubes de protections des vis. **La ligne inférieure indique la profondeur minimum. La ligne supérieure indique la profondeur maximum.**

#### WICHTIG

Die zulässige Einbautiefe ist auch auf den Schutzbuchsen der Schrauben angegeben. **Die untere Linie weist auf die Mindesttiefe hin. Die obere Linie weist auf die maximale Tiefe hin.**



**A rivestimento ultimato, il livello della parete finita deve risultare compreso tra le linee di minima e massima profondità. Qualora il rivestimento superasse la linea superiore (massimo) richiedere le spine d'adduzione più lunghe.**

**When the coating is over, it must be included between the minimum and maximum depth lines. When ever the coating would exceed the higher line (maximum) ask for the longer adduction plugs.**

**Le revêtement fini, le niveau de la paroi finies doit résulter être compris entre la ligne du minimum et la ligne du maximum. Si le niveau du revêtement dépasse la ligne supérieure (maximum) demander des prises d'adduction plus longues.**

**Bei abgeschlossener Verkleidung muss sich das Niveau der abgeschlossenen Wand innerhalb des Bereichs zwischen den Linien der Mindest- und der Maximaltiefe befinden. Sollte die Verkleidung die obere Linie überschreiten (Maximum), muss man längere Zwischenstecker anfordern.**



**Collaudare l'impianto - IMPORTANTE: pressione massima di prova 10 bar (statica).**

Dopo aver collaudato idraulicamente l'impianto, togliere le boccole di protezione dei fori con chiave a brugola da 4 mm.

**Check system tightness - IMPORTANT: maximum test pressure 10 bar (static).**

After the system tightness check, take the protective bushings off the holes with a 4 mm Allen key.

**Tester l'implantation - IMPORTANT: pression maximum d'essai 10 bar (statique).**

Après avoir essayé l'implantation Hydraulique, enlever les gaines de protection des trous avec un clé Allen de 4 mm.

**Abnehmen der Anlage - WICHTIG: Der maximale Prüfdruck beträgt 10 bar (statisch).**

Nachdem man die hydraulische Abnahme der Anlage durchgeführt hat, die Schutzbuchsen der Bohrungen mit einem 4 mm Inbusschlüssel entfernen.

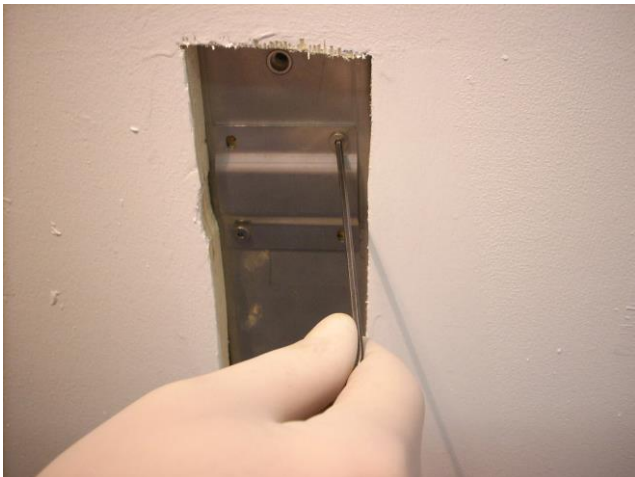


Rimuovere la protezione in polistirolo.

Remove the polystyrene protection.

Enlever la protection en polystyrène.

Die Schutzvorrichtung aus Polystyrol entfernen.



Rimuovere la piastrina di fissaggio svitando le 4 viti con chiave a brugola da 2,5 mm (in dotazione).

With the supplied 2,5 mm Allen key, unscrew the 4 locking screws and remove the fixing plate.

Enlever la petite plaque de fixation dévisser les 4 vis avec un clé Allen de 2,5 mm.

Das Befestigungsplättchen entfernen, indem man die 4 Schrauben mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel herausdreht (in der Ausstattung enthalten).



Rimuovere i tappi con una pinza.

Take off the plugs with pliers.

À l'aide d'une pince enlever les bouchons.

Die Stopfen mit einer Zange entfernen.

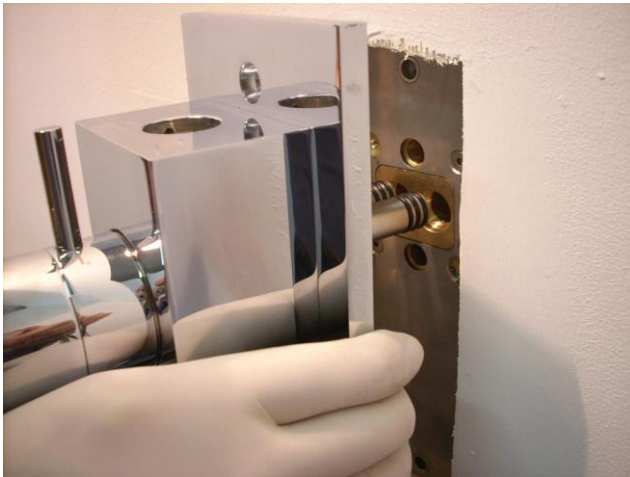


Eliminare eventuali residui di muratura intorno alla piastra.

Eliminate the eventual residues of concrete around the plate.

Éliminer tout résidu éventuel de maçonnerie autour de la plaque.

Eventuelle, um die Platte herum befindliche Mauerrückstände entfernen.



Montare il gruppo termostatico alla parte incasso inserendo le due spine negli appositi fori di adduzione dell'acqua e portando la piastra a contatto del rivestimento.

Assemble the thermostatic group to the built-in body by insert the two plugs in the appropriated water adduction holes and putting the plate in contact with the coating.

Monter le groupe thermostatique à la partie encastrée, en insérant les deux prises dans les trous appropriés de l'arrivée de l'eau en portant la plaque en contact avec le revêtement.

Die thermostatische Gruppe an der Einbaugruppe montieren, wobei die zwei Stifte in die eigens dafür vorgesehenen Bohrungen der Wasserzuführung einzusetzen sind und die Platte so weit verschieben, bis sie die Verkleidung berührt.



Fissare il gruppo termostatico alla parete serrando le viti con chiave a brugola da 4 mm.

Fix the thermostatic group to the wall by tightening the screws with a 4 mm Allen key.

Fixer le groupe thermostatique à la paroi en serrant les visse avec la clef Allen de 4mm.



Die thermostatische Gruppe an der Wand fixieren, indem man die Schrauben mit einem 4 mm Inbusschlüssel festdreht.



Inserire i due tappi copri foro.

Insert the two holes cover caps.

Insérer les deux bouchons cache trous.

Die zwei Stopfen zum Abdecken der Bohrungen einsetzen.



Inserire la parte superiore della colonna nell'apposita sede.  
Assicurarsi che il tubo sia in battuta sul gruppo termostatico.

Insert the higher part of the column in the apposite seat.  
Be sure that the tube is in beaten with the thermostatic group.

Insert la partie supérieure de la colonne dans son siège.  
S'assurer que le tube soit en battue sur le groupe thermostatique.

Den oberen Teil der Säule in den eigens dafür vorgesehenen Sitz einführen.  
Sich vergewissern, dass sich die Rohrleitung in Anschlag auf der thermostatischen Gruppe befindet.



Con l'ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la parte superiore della colonna e marcare la posizione del supporto di fermo.

With a level put in correct bubble position the higher part of the column and mark the position of the fixing support.

A l'aide d'un niveau à bulle positionner correctement la partie supérieure de la colonne et marquer la position du support de fixation.

Den oberen Teil der Säule mit Hilfe einer Wasserwaage korrekt positionieren und die Position der oberen Feststellvorrichtung markieren.

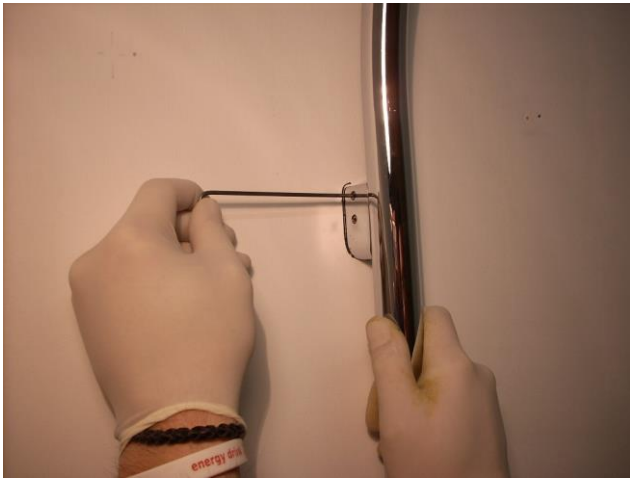


Sfilare la parte superiore della colonna dall'apposita sede.

Disengage the upper part of the column from its seat.

Enlever la partie supérieure de la colonne du siège approprié.

Den oberen Teil der Säule aus dem eigens dafür vorgesehenen Sitz herausziehen.



Smontare il supporto di fermo svitando i grani di fissaggio con chiave a brugola da 2 mm.

Disassemble the holding support unscrewing the fixing nuts with a 2 mm Allen key.

Démonter le support de tenu en dévissant les grains de fixation avec la clef Allen de 2mm.

Die Feststellvorrichtung abmontieren, indem man die Befestigungsstifte mit einem 2 mm Inbusschlüssel herausdreht.



Marcare la posizione del foro di fermo.

Mark the position of the inside blocking hole.

Marquer la position du trou de blocage.

Die Position der Feststellbohrung markieren.



#### **IMPORTANTE**

Proteggere il gruppo termostatico dai residui murari causati dalla foratura.

#### **IMPORTANT**

Protect the thermostatic group from the dust caused by the drilling.

#### **IMPORTANT**

Protéger le groupe thermostatique de la poussière causé par le forage.

#### **WICHTIG**

Die thermostatische Gruppe vor Staubrückständen der, durch die Bohrspitze verursachten Mauerarbeiten schützen.

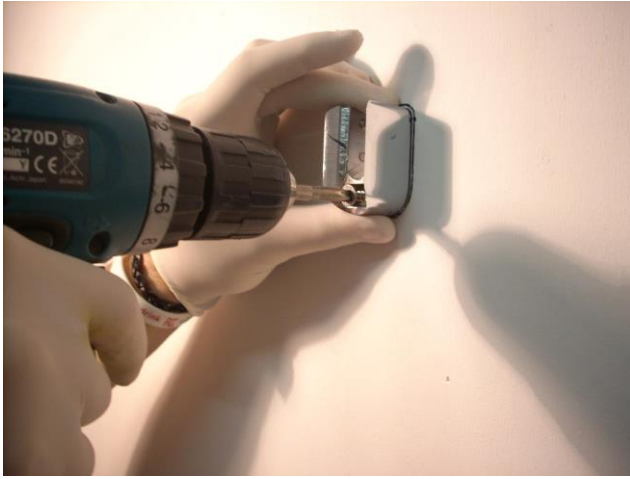


Con una punta a muro Ø 8 praticare il foro nella parete.

With a wall drill Ø 8 make the hole in the wall.

Avec la perceuse pointe mur Ø 8 faire le trou dans la paroi.

Mit einem Steinbohrer, mit Ø 8, eine Bohrung in der Wand verwirklichen.



Inserire il tassello nel foro e fissare il supporto alla parete serrando la vite dopo averlo messo in bolla.

Insert the plastic plug in the hole and fix the support on to the wall tightening the screw after put it in level.

Insérer le tasseau dans le trou et fixer le support à la paroi en serrant la visse après avoir mis à niveau.

Den Dübel in die Bohrung einsetzen und die Halterung an der Wand fixieren, indem man die Schraube festzieht, nachdem man die Halterung korrekt gefluchtet hat.



Inserire la parte superiore della colonna nell'apposita sede.

Insert the higher part of the column in the apposite seat.

Insert la partie supérieure de la colonne dans le siège approprié.

Den oberen Teil der Säule in den eigens dafür vorgesehenen Sitz einführen.

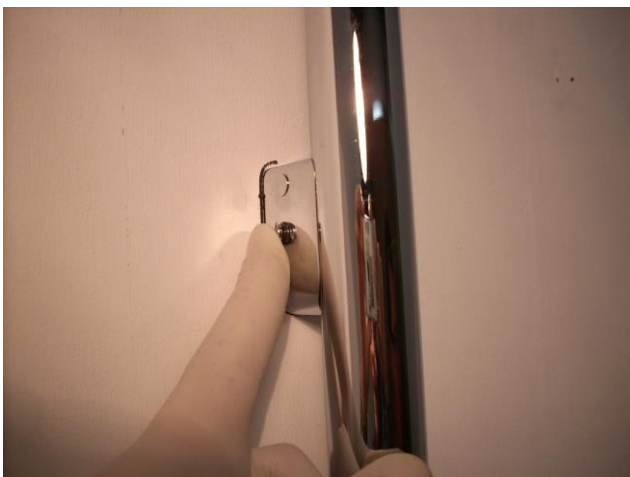


Infilare i perni della colonna superiore nella traccia del supporto. Assicurarsi che il tubo sia in battuta sul gruppo termostatico e serrare accuratamente i grani di fissaggio con chiave a brugola da 2,5 mm.

Insert the plugs of the upper column inside the groove of the support. Be sure that the tube is in beaten with the thermostatic group and tighten carefully the fixing nuts by a 2,5 mm Allen key.

Enfiler les pernes de la colonne supérieure dans le siège du support. S'assurer que le tube soit en battue sur le groupe thermostatique et serrer les grains de fixation avec un clé Allen de 2,5 mm.

Die Bolzen der oberen Säule in der Fluchtung der Halterung einsetzen. Sich vergewissern, dass sich die Rohrleitung in Anschlag auf der thermostatischen Gruppe befindet und die Befestigungsstifte sorgfältig mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel festziehen.



Inserire i due tappi copri foro.

Insert the two holes cover caps.

Insert les deux bouchons.

Die zwei Stopfen zum Abdecken der Bohrungen einsetzen.





Fissare la parte superiore della colonna al gruppo termostatico serrando il grano di fissaggio con chiave a brugola da 2 mm.

Fix the higher part of the column to the thermostatic group tightening the fixing nut by a 2 mm Allen key.

Fixer la partie supérieure de la colonne au groupe thermostatique en serrant le grain de fixation avec la clef Allen de 2mm.

Den oberen Teil der Säule an der thermostatischen Gruppe fixieren, indem man den Befestigungsstift mit einem 2 mm Inbusschlüssel festdreht.



Inserire il tappo copri foro.

Insert the hole cover cap.

Insert le bouchon.

Die zwei Stopfen zum Abdecken der Bohrungen einsetzen.



Inserire la parte inferiore della colonna nell'apposita sede. Assicurarsi che il tubo sia in battuta sul gruppo termostatico.

Insert the lower part of the column in the appropriate seat. Be sure that the tube is in beaten with the thermostatic group.

Insert la partie inférieure de la colonne dans le siège approprié. S'assurer que le tube soit en battue sur le groupe thermostatique.

Den unteren Teil der Säule in den eigens dafür vorgesehenen Sitz einführen.

Sich vergewissern, dass sich die Rohrleitung in Anschlag auf der thermostatischen Gruppe befindet.



Fissare la parte inferiore della colonna al gruppo termostatico serrando il grano di fissaggio con chiave a brugola da 2 mm.

Fix the lower part of the column to the thermostatic group tightening the fixing nut by a 2 mm Allen key.

Fixer la partie inférieure de la colonne au groupe thermostatique en serrant le grain de fixation avec la clef Allen de 2 mm.

Den unteren Teil der Säule an der thermostatischen Gruppe fixieren, indem man den Befestigungsstift mit einem 2 mm Inbusschlüssel festdreht.

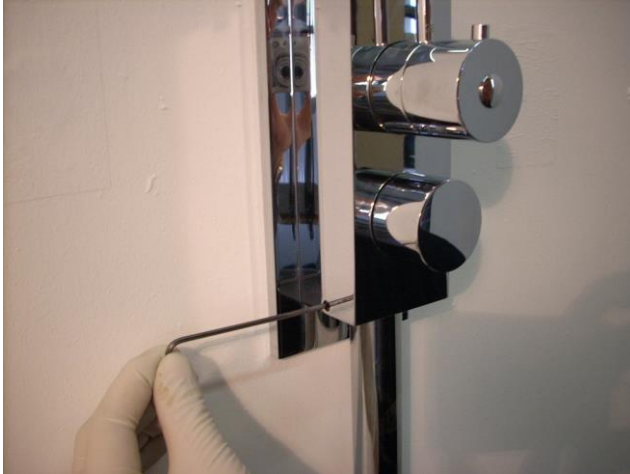


Con l'ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la parte inferiore della colonna e marcare la posizione del supporto di fermo.

With a level put in correct bubble position the lower part of the column and mark the position of the holding support.

En s'aidant d'un niveau a bulle, positionner correctement a niveau la partie inférieure de la colonne et marquer la position du support de tenu.

Den unteren Teil der Säule mit Hilfe einer Wasserwaage korrekt positionieren und die Position der Feststellvorrichtung markieren.



Svitare il grano di fissaggio della parte inferiore della colonna sul gruppo termostatico con chiave a brugola da 2 mm.

Unscrew the fixing nut of the lower part of the column on the thermostatic group by a 2 mm Allen key.

Dévisser le grain de fixation de la partie inférieure de la colonne sur le groupe thermostatique avec la clef Allen de 2 mm.

Den Befestigungsstift des unteren Teils der Säule aus der thermostatischen Gruppe mit einem 2 mm Inbusschlüssel herausdrehen.



Sfilare la parte inferiore della colonna dall'apposita sede.

Disengage the lower part of the column from its seat.

Enlever la partie inférieure de la colonne du siège approprié.

Den unteren Teil der Säule aus dem eigens dafür vorgesehenen Sitz herausziehen.



Smontare il supporto di fermo svitando i grani di fissaggio con chiave a brugola da 2 mm.

Disassemble the holding support unscrewing the fixing nuts with a 2 mm Allen key.

Démonter le support de tenu en dévissant les grains de fixation avec la clef Allen de 2mm.

Die Feststellvorrichtung abmontieren, indem man die Befestigungsstifte mit einem 2 mm Inbusschlüssel herausdreht.



Marcare la posizione del foro di fermo.

Mark the position of the inside blocking hole.

Marquer la position du trou de blocage.

Die Position der Feststellbohrung markieren.



Con una punta a muro Ø 8 praticare il foro nella parete.

With a wall drill Ø 8 make the hole in the wall.

Avec la perceuse pointe mur Ø 8 faire le trou dans la paroi.

Mit einem Steinbohrer, mit Ø 8, eine Bohrung in der Wand verwirklichen.



Inserire il tassello nel foro e fissare il supporto alla parete serrando la vite dopo averlo messo in bolla.

Insert the plastic plug in the hole and fix the support on to the wall tightening the screw after put it in level.

Insérer le tasseau dans le trou et fixer le support à la paroi en serrant la visse après avoir mis à niveau.

Den Dübel in die Bohrung einsetzen und die Halterung an der Wand fixieren, indem man die Schraube festzieht, nachdem man die Halterung korrekt gefluchtet hat.



Inserire la parte inferiore della colonna nell'apposita sede.

Insert the lower part of the column in the appropriate seat.

Insert la partie inférieure de la colonne dans le siège approprié.

Den unteren Teil der Säule in den eigens dafür vorgesehenen Sitz einführen.



Infilare i perni della colonna inferiore nella traccia del supporto.  
Assicurarsi che il tubo sia in battuta sul gruppo termostatico e serrare accuratamente i grani di fissaggio con chiave a brugola da 2,5 mm.  
Inserire i due tappi copri foro.

Insert the plugs of the lower column inside the groove of the support.  
Be sure that the tube is in beaten with the thermostatic group and tighten carefully the fixing nuts by a 2,5 mm Allen key.  
Insert the two holes cover caps.

Enfiler les pernes de la colonne inférieure dans le siège du support.  
S'assurer que le tube soit en battue sur le groupe thermostatique et serrer les grains de fixation avec un clé Allen de 2,5 mm.  
Insert les deux bouchons.

Die Bolzen der unteren Säule in der Fluchtung der Halterung einsetzen.  
Sich vergewissern, dass sich die Rohrleitung in Anschlag auf der thermostatischen Gruppe befindet und die Befestigungsstifte sorgfältig mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel festziehen.  
Die zwei Stopfen zum Abdecken der Bohrungen einsetzen.



Fissare la parte inferiore della colonna al gruppo termostatico serrando il grano di fissaggio con chiave a brugola da 2 mm.  
Inserire il tappo copri foro.

Fix the lower part of the column to the thermostatic group tightening the fixing nut by a 2 mm Allen key.  
Insert the hole cover cap.

Fixer la partie inférieure de la colonne au groupe thermostatique en serrant le grain de fixation avec la clef Allen de 2 mm.

Den unteren Teil der Säule an der thermostatischen Gruppe fixieren, indem man den Befestigungsstift mit einem 2 mm Inbusschlüssel festdreht.



Avvitare i raccordi conici del flessibile alla colonna ed alla doccetta.  
Assicurarsi di inserire la guarnizione.

Screw the conical connecting nuts of the flexible hose to the column and to the hand shower.  
Be sure to have put the washer.

Visser le calottes conique du flexible à la colonne et à la douchette.  
S'assurant d'avoir mis le joint d'étanchéité.

Die konischen Anschlussstücke des Schlauchs an der Säule und an der Handbrause festschrauben.



Infilare la doccetta nella sede conica del supporto.

Insert the hand shower in the conical seat of the support.

Enfiler la douchette dans le siège conique du support.

Die Handbrause in den konischen Sitz der Halterung einführen.



Avvitare il soffione all'attacco da 1/2" del tubo.  
Assicurarsi di inserire la guarnizione.  
Complimenti, la colonna è installata.

Screw the shower head to the 1/2" connection of the tube.  
Be sure to have put the washer.  
Congratulation, the shower column is installed.

Visser la pomme de douche au raccord 1/2" du tube  
S'assurant d'avoir placé le joint d'étanchéité.  
Compliment la colonne est installé.

Die Handbrause am 1/2"-Anschlussstück der Rohrleitung festschrauben.  
Sich vergewissern, die Dichtung eingelegt zu haben.  
Herzlichen Glückwunsch, die Säule ist installiert.



Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

**CALFLEX**<sup>®</sup> SRL  
— designed & made in Italy

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia  
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338  
[www.calflex.it](http://www.calflex.it) – [info@calflex.it](mailto:info@calflex.it)  
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT  
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489